

BAB V

KESIMPULAN & REKOMENDASI

5.1 Kesimpulan

Sebuah penelitian tentu harus sampai pada sebuah garis akhir. Dalam bagian ini, peneliti menyimpulkan hasil akhir penelitian yang telah dilakukan berdasarkan bagian-bagian sebelumnya. Kesimpulan peneliti adalah garis besar dari pengamatan peneliti selama penelitian ini.

Pada umumnya, struktur kalimat BP yang ditemukan dalam situs <http://frenghnews.com> kebanyakan adalah struktur subjek-dahulu-lalu-verba. Kalimat yang tidak berstruktur SVO adalah kalimat yang masih terpengaruh oleh struktur BP kuno (penukaran posisi urutan subjek dan verba). Dan lagi, unsur klitik dalam bentuk *incise* memengaruhi aturan pengurutan kata. Struktur kalimat BP yang ditemukan dalam situs <http://frenghnews.com> adalah SV, SVO, SVC, SVA, ASV, SAV, SOV, SVOA, SVAO, SVOO, ASVO, ASVC, SVCA, SOVA dan OVS.

Struktur kalimat BI yang digunakan situs ini adalah SVO. Semua kalimat BI dalam situs ini mengikuti susunan tersebut yang memang baku dalam BI. Yang berarti, tidak ada kalimat BI yang menyimpang dari struktur SVO dalam situs ini. Situs ini juga mengikuti aturan *peripheral orders* BI. Struktur kalimat BI yang ditemukan dalam situs ini adalah SV, SVO, SVC, SVA, SAV, ASV, ASVO, SAVO, SVOO, ASVO, SVAO, SVCA, SVOA, SVOCA dan OSV.

Hasil dari perbandingan struktur kalimat BP dan BI adalah:

1. *Peripheral orders* dalam BI membuat peletakan adverbial berbeda urutannya dalam BP, sehingga mungkin terlihat seperti sepasang kalimat yang maknanya berbeda.

2. BP yang masih terpengaruh oleh bahasa kunonya masih menysisakan aturan urutan kata yang berbeda dengan BI yang aturannya mengikuti aturan modern;
3. Perbedaan penggunaan kategori sintaksis dalam kalimat dapat mengubah jenis dan bentuk kalimat dalam kedua bahasa;
4. BP menggunakan sistem pengubahan objek menjadi unsur enklitis dalam ujaran; sesuatu yang tidak ada dalam BI yang membuat struktur kalimat dari kedua bahasa itu nampak berbeda;
5. Penekanan topik berpengaruh juga dalam pengaturan urutan kata dalam kedua bahasa;
6. Penggunaan bentuk aktif dan pasif memengaruhi struktur kalimat;
7. Penggunaan diksi, istilah dan bahkan kala yang berbeda, dapat memengaruhi hasil pemaknaan antardua bahasa;
8. Pemaknaan antardua bahasa juga dipengaruhi oleh kelengkapan unsur-unsur yang disebutkan dari kalimat satu dalam kalimat lainnya;
9. BP memiliki untuk menghindari pembentukan dua klausa dalam satu kalimat yang memiliki subjek yang sama; ini menyebabkan perbedaan jenis kalimat dengan padanannya dalam kalimat yang sama dalam BI.

5.2 Rekomendasi

Berdasarkan pengalaman peneliti dalam penelitian ini, sebaiknya peneliti lain yang meneliti AK:

1. Memiliki sumber teori yang sangat atau lebih dari memadai sebelum melakukan penelitian/analisis;
2. Menguasai betul kedua bahasa yang akan dianalisis;
3. Meneliti dua bahasa yang setidaknya masih dalam satu rumpun bahasa yang sama;

Arya Bhaskara Ferduzi, 2014

Analisis perbandingan sintaksis bahasa Perancis dan bahasa Inggris dalam situs berita internal dwibahasa <http://frenglisnews.com>

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

4. Memastikan unsur linguistik yang akan difokuskan dalam analisis, meskipun AK tidak menganaktirikan/menganakemaskan unsur linguistik manapun dalam prosesnya.